# ########## ### ########## ##### ### ###### ## ###### ## #######

## ######## ## ############## ## ######## ########: 43126

######### © 2004 ## ######## ## ############## ## ######## 2013#11#07 ### #####.

## #######

##### ### ### ### ## ### ###### ## ###### ## #######. ## ##– ## ########## ## ######### ### #### ######## ##### ## ###### ########## # ##### ## ###### ### ######## ## ############## ## #######. ## ######## ### ######### ## #### ######### ######## ##### ######### ## ######## ### ######## ## ########. ######## ## ##### ######### #### ## ##### ######## #### ## #### # #### ###– ## #####, ##########, ###, ###. ##### ## ######## ### ## ######## . ##### ##### ##### ######### ## ### ###.

*Traducción de Juan F. Rodriguez <jrh@it.uc3m.es>.*

## ##### ## ##########

1. ############ ..... 1
2. ###### ## ######### ## ### ###### ## ###### ..... 3
3. ####### ########## ## ### ###### ## ###### ..... 7
4. ?### ## ## ##########? ..... 8
5. ############### ..... 8

## 1. ############

#### ##### ######## ## ### #### #### ######### ######## ######## ### ######### ### ########## ##### ### ###### ## ###### ## ######## (# ### ######## ######## ###– ######## ### ########## # ###### #########). ###### ############## ## ######### ## #### ##### ## ######### ### ######## ## ##### ## ##### # ###### ### ## ######–

##### ### # #### ### ### ###### ##########, ### ### ### ############ ##### ###–######## ## ######## ## ########## ### ########.

#### ######### ####### ########## ## ######## ###### ## ## ######### # #### ### ## ## ##### ########## *la opinión oficial del proyecto como tal*. ## ########, ## ## ###### ########## ####### ####### ###### ### ######## ########, # ## ## ####### ######## ########## ##### ###### ### ######## ######## ## #### #########, ### ##### # #### ####### ## ####### ## ######### # ##### ## ###### ########## # ##### ## ###### ### ######## ## ############## ## #######. #######.

#: ?#### ## ## ######### ## ### ###### ## ###### ## #######?

#: ### ###### ## ###### ## ####### ########## ## ##### ## ######### ## ##–########## ## ## ######### ####### # ###### ###### ##### # ########## ## ####### ##########.

#: ?#### ## ## ######### ## ### ###### ## ###### ## #######?

#: #### ####### ### ######## ####### ## #### ##### ## ##########. ####### ###### ## ########## ### ########## # ### ###############; ##### ##### ### ########## ##### ## ######### ## ######## ## ####### ## #######. ### ##–###, ######## #### ##### ## ###### ######### ### ##### ########## ## ### ######### ## ### ######.

#: ?### ###### ## ####### ### ########, ## #####, ## ####### ## ####### ##### ########## ## #####?

#: ### ### ### #### ####### ### ######## ####### ## #### ##### ## ##########. ### #####, ######## ## ######### (## ########## ### ######## ## ### ###### ## ######) ##### ## ###### ###### # ## ##### # #### ## ######### ## ##### ##### ## ### ###### ### #### # ##### #####. #### ####### ## ##### ## ######## # ##### ### ######## ## ## #####.

## ###### ## #### ### ###### ########## ####### ## ## ###### ######### # ### ##### #### ###### ## ######## ############# ##### ###### ## ######## # ## ##### ################### (#### ### ##### ### ### ##### ##### ## ##–#####)

##### ## ###### ####### ### ### ###### ## ###### ############### ### ##–#### ######## # ## ######### ## ###### ### ##### ## ############# # ## #############. #### ## #### #### ##### # ########## ####### ####, #### ##–### ### ###### ## ####### ## ####### ## ## ######### ####### # #### ###### # ######## ## ###### ## ##### ## #####. ## ########, ###### # ### ###### ## ##### ###### ## ####### ### ##### ## ####### ##########, ####### ###### ####### ### ######## ##### ## #### ### ####### ######## ### ######## ## ########## ##### ### ########## ########## #### ########## ## ### ###–#### ### ## ######## ######### ## ## ######## ####### ## ## #####.

#: ?#### ## ##### ##########?

#: ### ## ######## ### ####### #### ############ # ########## ## ### ###### ########.

#: ?#### ## ##### ### ## ####?

#: ## ##### ######## ########## ## ##### ######## ### ## ## #### ########, ## ###### ###### ### ############# ### ## ###### ############### ## ##### ## ######### ####### ######### ## ## #####.

### #####, ## ##### ######## ## #### ############ # ## ##### ## ######. ## ###### #####, ## ## ########## ## ######## (### ## ##### ## ####) # ## ##–##### #####, ############## ## ####### # ### ############ # ## ####### ### ### ##### ######### ### ####. ## ##### ## ## ##### ######## ##### ####–## ## ######## # ######## ###### ## ######; ### #####, ####### ########.

#: ?### ######## ########## ## ### ###### ## ##### #####?

#: ##. #### ##### ######### ### ####### ######## # ### ###### ######### ### #####.

#: ?### ###### ## ###### ######## ######## ## ####### ####### (########)?

#: ##. ######## ## ######## ### ## #######.

## 2. ###### ## ######### ## ### ###### ## ######

## ############# ## ###### ## ######, #### ## ############ ## ######### #### #########, ## ########## ## #### ##### # ########### ####### ##### ### ###### ## ####### ############ ##### #####. ### #####, ######## ###### ######### ###–###### # ########## ######### # #### ### ########## ###### ## #########.

#: ?### #### ##### ##### ## ###### ## ######?

#: ##### ## ########## ## #### ### ########## ## ######## # #### #### ####–#####. ## ########, ## ## ############ ## #######, ##### ### #### #######–####### ##### ##### ### ## ######## # ## ######## ### ## ######## # ## ## ##### ###########, ######## ### ######### ###### # ######### ### ## ###–##### ########. ### ###### ## ########## ####### ## ######### ## ### ###–###### ### ########## ## #######, ## ## ######## ## ####### , # ### ######–### #### ####### ### ####### ########## ## ## ##### ## ###### ######## #########, ### ## ### (####### ### ####### ## ########## ## #### ##### ## http://www.freebsd.org/doc/es_ES.ISO8859-1/articles/explaining-bsd/article.html # ######## ##### ## #######.

###### ### ######## ##### #### ### ## #### ######### ############ ## ### # ### ## ### ########## ########## ## ######### ##### ######. #### ###### ## ###### ### ########### ### ######### ## ### ###### #### ######## ####–######### ############, #### ###### ####### ## ## ###### ###### ######–###### ### # #### ### ### ###### ######### ### ######## ######### # ###–##### ##########. #### ## ############### ###### ## ##### ############# ######## ## #########. ######## ####### ### #### #### ## ####### ### ##–##### ## ########## # ############# ## ####### ## ####### # #### ### ###–##### ##########, ## #####, *humanos*, ### ### ## ##### ## ######### #### ##–### # ###### ### ######### ### ###### ##### ### #######.

#: ?### ## ##### ########## #### ## ####### ########?

#:

- ### ###### ## ######## ##### ######### ## ######## ####### ## ## ##### # *charter*.

- ### #####, ##### ### ####### ##########. #### ###### ########## ## ##–###### ####### ######## ######## ## #### ####### # ######## ########## ## ########.

- ## ## ####### ## ######, ## ###### ####. ### ###### ## ###### ## ######## ############## #### ########## ### ########### ## #### #####.

#: ?### ## ######### #### ### ##### ## ######## ######### ###### ## ##### ##–##### # ### ######?

#:

- ### ##### ###### ##### ### ###### # 75 ##########, ## ### ## #### ## ##### ####### ######### ## ###### ### ########## ######## #########.

- ### #####, ##### ######## ## ##### ## ### ## ##### ## ##### ## ## ## ##–##### ########. ## #### ## ##### ### ## ###### ########## # ###### ## ########## ## #### #########, ## ##### ### ## ### ######## ######### ##–###### ##### #### ## ######### ### ####### config.log (### ##### ## ####–###) # ### ###### ##### ## ## #### ### #######, ### #####, ###### ## ## ########## ## ####### ##### ########## ## ## ##### ### # #########–## ########## ## ###### # ##### ##### ## ## #######. ######## ####### ### ###### ######## ## ########## ####### ##### ######, ### ### ###### ####### ######### ###### #### ###### ## ###### ## ### ######## ### ### ### ## ## ########## ## ######## ### ## ##########.

- ######## ## ####### ## ##### ### ### ####### # # ### ##### ## ##### !. ## ########## ## ###### ## ## ####### ## ###### ### ########## # ## #### ## ### ###### ## ###### ## #######. ## ####### ## ###### ## #### ## ### ## ##### ###### ## ##### # ## ## ######### ### ############, ### #####–##, ##### ## ####### #/# ##### ###### ############# # ############## ## ######### ## ## ##### ######## # ##### #### ##### # ########.

- ### ##### ####### ## ###### (# ## ######) ######### #### #### ##### ## ######. ####### ###### ###### ## ##### ## #######, ######## ## ######### ######.

  ####### ### ## ###### # ######## ######## ### ###### ####### ######### ### ###### # ## ########## ### ##### ######## ## ########### ## ### ###–### ### ## ## ## #######. ######## # ######### ## ###### ## ####### ### ## ##### ######### # ### ####### ## ## ######### ## ########## (###) ##### #####. ####### ##### ## ######### ###### ## #### ####; ### ##### ######## # ######## #### #########.

- ### ##### ####### ####### ## ###### (*Mail User Agent (MUA)* ## ######) ### ####### ### ########## ## ###### ##########. ###### ######## ## ##–#### ### ############# ###### ## ###### ## ##### ######## # ######## ### ############. ### ########## ####### ### ########### ######### ### ## ### ### ########### # ######### ### ######## ## ###### ### ### ##### ## ## ###### ## ####:

  - ##:####
  - ######® (######### ########)
  - ####
  - #########® ########
  - #########® ######## ####
  - #########® #######®
  - ########® (######### ########)

  #### ##### ##### ### ####### ## ###### ############ ### ## ##### ##–####### ### ### ### ### ############### ########## ### ##########. ## ## ####### ####### ## ###### ## ###### ####®. ## ## ## ##### ### ####### ### ######## ## ####### ## ###### #### ######## ######### ######### ## ### ## ## ########### ##############. ####### ## ######## ####: ###### ######## ####### ######## ######## ## ###### ### ## ######## #### ##–#### #####.

- ######### ## ### ## ###### # #### ####### ##### ############# #######–#####. #### ##### ####### ## #### ######## # ####### #####, #### ##### ## ###### ### ## ## ####### ####### ####### ## ######## ####### ### 24 ##### ### ###. ########### ###### ######## ## ########## ### ###### # ### ##### # ## ## ####### ## ## ######## ##### ## ## ####### #########,

### ############# ## ## ##### ###### ###### # ###### ### ## ##########
## ######## # ## ######### ## ##### ## ######## ############.

- ## #### ####### ## ### ##### ## #### ## ## ######## ## ######## #######
  ## ######### ## ### ########, ##### #### #####(8) # ######## ## #######,
  #### ### ### ########### ######## ## /var/log/messages. ## ####### ###### ##–
  ### ############# ############ ###########; ## #### ## ## ####### ##–
  #### ## ## ### ## ### ######## ### ## ####### #######. #### ###### #####–
  ##### ## ######## ## ##### # #### #### ### ##### ### ####### #### ### ###
  ######### ## ####### ###### ########## ## ## ########## ## #########,
  # #### ####### ## ###### ## ###### # #####. #### ## ###### ## #########
  ##### #### dmesg, ############ ## ###### # ## ####### # ####### ###### ##
  ### ############## ##########. ### #######,

  % **dmesg > -/tmp/dmesg.out**

  #### ######## ## ########## # /tmp/dmesg.out.

- ###### ## ####### ## ###### ###### # #####, ### ##### ##### ## #######–
  ###### ### ####### ##### ###### ########## ########## ## ######### #
  ## ######## ## ## ####### ## ######. #### ##### ## ## ########## #####–
  ###### ###### ## ##### ## ###### ## ######### ## ######## Makefile, ###–
  ## ## tabulador ## ## ######## ######### ### ##########. #### ## ### ## ###
  ######### ### ####### ## ### ###### # ## #### ## ##### ## ######## ##
  ######### #####. ### Makefile ### ########## ############# ## ########,
  # ############# ## ## ######### ## ###### ##### =38, ##### ### ########
  ########### ##### ### #########.

#: ?###### ### ### ############### ########## ## ######## ###### ## ########
# ## ####### ## ### ###### ## ######?

#: - ### ##### ####### ## ##### ### ####### ######## ### ######### #########.
  ######### #### ####### ### ## #### ## ####### ######## ####### ### #####
  ## ######## ## ### ## #### ########.

  #### ## ############### ########## ## ## #### ## ###### ### ###### ##
  ###, ## ####### ### #####, ##### ## ####### ######## ####### ### #######
  ## ###### ## #######.

- ####### ###### ####### #### ######### ##### ## ##### ### ####### #####–
  ### # ## ##### ### ##### #####. ## ######## ## ##### ######## ## ########
  ## ####### ######## ### #> #. ##### ######## ## ###### ####### ## #> # #
  ##### ###### ## ###### ##### ####### ##### # ## ##### ########. ##### ##–
  ### ######## ### #### ######### ### ######### ## ######## ### #########.

######### ### ########## ##### ###
###### ## ###### ## #######

- ### #####, ######### ## ### ### ############ ## ##### ### ## #### ### #########, ## #####, ## ### ######### ########## # ## ######## ### ##### ####. ## ##### ##### ###### # ######### ## ## ######### ######## # ###–##### ### ## ### #######.

- ### ##### ## ######## ## ######### (top post ## ######). ## #####, ##### ### ############ ## ##### ### ##### ### ##### ## ## #######.

  - #: ## ###### ## ######## ## ##### ###### ## ## ############.

  - #:?### ### ## #### ######## *no* #### #### #####?

  (######## # ##### #### ### ## #####.)

# 3. ####### ############ ## ### ###### ## ######

## ############## ## ### ###### ## ######, ### #### ## ############ ## ######### #### #########, ## #### ## ### ##### ## ###### ######## #### ########## ## ##### ############. ## ############## ## ######## ###### ## ###### ######## ## ## ####–######## ## ## ######## ### ######## #######. ######## ######## ##### ### ###### ######## ## ### ###### ## ### ######## ### # #### ###. ## ############### ## #### ############ ## ######### ### ### ######## ## #### ## ###### ## ### ########## ##########. ########## ####, ## ##### # ######## # ## ##### ## ## ###### # #### ### ######, # ######## ## ###### ### ########## ### ## ##### ##### ###### ##### ##### ### ## ###### #### #####.

## ##### ###### #### ###### #### ######## ## ############## ### ### ######## ## ### ######; ### ##### ### ##### ### ## ### ######## ### ############. ## #### ######## ######## ## #### ##### ##  ######## ## ######## ## ## ##### ## ######. (## #### ###### ## ########## ########## ######, ### ##### ############## ### ### ######## ## ## ##### ## ######### ########).

## ## ########## ### ### ######## ########## ## #### ######## ### ##### ### ## ### ######## ##############, ######## ######### #### ## ######## ## ######### ## ## #####, ######## ### ### ############ # #### ## ## ######### ### ### ## ######. ##### ###### ######## ########## ##### ## ######### ## ######### ##### ## ##–####, ## #### ## ### ## ########.

## ### ##### # ######### ###### ## ######### ### ### ######## ### ######## ##–###### # ######## ## ########## ### ######## ######### ### ### ########## ### #####, ######## ##### ########## ###### ## ##### ##### ## ##### ## ###### ## ##–##### ############## ## ##### ######### ### ########. ## ######### ####, ## ###### ##### #### ## ## ##########, ## ### ######## # ######## ### ##### ######## # ##

#####, ######## ######## ## ####### #### ##### ###### ##### ##### ########## # ## ########## ### ### ####### #bikeshed##.

## 4. ?### ## ## ##########?

############, ## bikeshed ## ## ######### ######## ##### ## ##### ######### ## ######## ## ### ######. ## ######## ## ## ##### ## ######## ## ######## ## ######### #### ## ####### ########## ### ## ######## # ######### ######### ############## ########## ##### ## ########### ####, ## ##########, ## ####### # ###### #### ########## ## #### ##### ## ### ## ## ## ###### ###### # ###### ####### ####### ## ## ######### ####### # ### ######### #### #### ##############. (## ####### ## #### ########## ## ######## ### ### ######## ## #### #####). ########## ## ##### ## ####### ########## # ### ## ######## #### ######## ##### ## ######## # ###### ######## # ######### ##### ## ###### ## #######.

## ### ##### ### ######## ## ########## ## ## ###### ### ###### # ####### ####–########## ################ # ######## ######### ## ## ## ### ##### ####### ###########.

### #####, ######## ## ## ############## ## ### ###### ## ###### ######## ### ########### ####### ### #####. #######.

## 5. ###############

#### #####

- ##### ######## ## ## ##### ##### ### ######## ### ##### ### ###### ## ###–##### ## ### ######, ######## ### ######## #### ####### ### ####### #####–##### ## ## ##### ## ###### ################### .

#### #######

- ### ## ######## ### ######## ######## ## #### ###.